

**Acta de la reunión de la Comisión Académica del Máster en Comunicación Internacional, Traducción e Interpretación de la Universidad Pablo de Olavide de Sevilla con el equipo docente del título**

FECHA: 24/01/2021

HORA: 11:00 h (primera convocatoria), 11:15 h (segunda convocatoria)

LUGAR: sala Blackboard Collaborate Ultra habilitada

---

**ORDEN DEL DÍA**

1. Informe del director del Máster
2. Informe de quejas, incidencias o sugerencias de mejora propuestas por los estudiantes
3. Quejas, incidencias o sugerencias de mejora del profesorado
4. Ruegos y preguntas

---

**1. Informe del director del Máster**

El director agradece a los presentes su asistencia y hace hincapié en que la presente reunión forma parte de los mecanismos recomendados por la DEVA en los informes de seguimiento anuales del título, en concreto, para poder detectar aspectos destacables y/o mejorables del desarrollo del Máster.

El director comenta que estamos a mitad del curso, con los tutores de TFM ya asignados, con toda la información al respecto ya publicada en el aula virtual correspondiente, que el alumnado ha sido informado de que deben ponerse en contacto con sus tutores y que cada profesor cuenta con dos tutorizados, excepto un par de casos con 1 o 3 tutorizados. Asimismo, las prácticas también han sido asignadas.

## **2. Informe de quejas, incidencias o sugerencias de mejora propuestas por los estudiantes**

A continuación, el director expone a los docentes un resumen de las quejas, incidencias o sugerencias de mejora propuestas por los estudiantes, representados por su delegada en la reunión celebrada esa misma mañana en la Comisión de Garantía Interna de Calidad (ver acta correspondiente).

En consecuencia, el director insiste a los profesores sobre los siguientes aspectos:

- Impartir las asignaturas o parte de las asignaturas en inglés si así se ha especificado en la Guía Docente y en los porcentajes indicados.
- Impartir contenido general de la asignatura y no solo contenido específico teniendo en cuenta que muchos alumnos no vienen del ámbito de la traducción e interpretación, sino de otros como, por ejemplo, Filología inglesa.
- Organizar mejor las tareas asignadas haciéndoles saber los detalles (plazos, instrucciones de entrega, etc.) al alumnado con suficiente antelación.
- Equilibrar las exposiciones del alumnado en clase con otras metodologías docentes en el aula, como por ejemplo debates, tareas, exposiciones por parte del profesor, etc.

El director del máster hará llegar los comentarios específicos a los profesores en caso de que los hubiese.

Asimismo, el director informa de que en la reunión previa de la Comisión de Garantía Interna de Calidad, el alumnado solicitó ser mejor informado sobre los profesores y posibles tutores de su Trabajo Fin de Máster (TFM), sus líneas de investigación, metodología de trabajo y antiguos TFM dirigidos. La Comisión Académica propuso entonces elaborar un breve dossier en el que se presentasen los profesores, sus metodologías de trabajo, sus líneas de investigación y los títulos de antiguos trabajos dirigidos. Dicho dossier se presentaría en la reunión informativa de TFM que se celebra con el alumnado y el profesorado cada curso.

Se trasladan las felicitaciones y agradecimientos de los estudiantes que han manifestado su satisfacción con las asignaturas de máster ya cursadas y con la calidad de la enseñanza impartida.

## **3. Quejas, incidencias o sugerencias de mejora del profesorado**

El director cede la palabra a los profesores asistentes a la reunión.

El prof. Adrián Fuentes se pronuncia sobre los problemas técnicos sufridos este curso y recuerda que ha redactado un informe con las incidencias, que lo ha enviado a la Comisión Académica y que esta, por su parte, lo ha hecho llegar la directora general de

Posgrado, el director general para la Calidad y la directora del Centro de Estudios de Posgrado. El prof. Adrián Fuentes pregunta si se ha obtenido una respuesta. El director del máster informa de la directora general de posgrado respondió que trasladarían la incidencia al personal responsable del CIC, de quienes no tenemos noticia de que hayan realizado ninguna actuación. El prof. Adrián Fuentes subraya que el personal del Centro de Informática y Comunicaciones no está disponible los viernes por la tarde y que, por lo tanto, no puede resolver los problemas técnicos que surjan en el aula ese día. Lo único que puede hacer un profesor y, lo que hizo el profesor Fuentes, es llamar por teléfono a un servicio externo al que se redirige desde el CIC. No obstante, en su caso, después de mucho tiempo llamando no se pudo solucionar la incidencia. El profesor pide que se solicite personal técnico que esté disponible en el campus por las tardes para atender incidencias teniendo en cuenta lo difícil que es reprogramar clases de máster.

La coordinadora de prácticas, Isabel Briales, pregunta por el grupo de alumnos a los profesores que ya han impartido clase, ya que por primera vez se ha eliminado del proceso de admisión la entrevista personal, ya que no cumplía su función de filtrar estudiantes puesto que, en las anteriores ediciones, la gran mayoría de los estudiantes admitidos estuvieron exentos de realizar la entrevista por provenir de grados como Traducción e Interpretación o Estudios Ingleses, titulaciones con validez para acreditar el nivel C1 exigible para el acceso.

Los profesores Adrián Fuentes y Lucía Fernández corroboran que, en líneas generales, el grupo tiene un buen nivel.

#### **4. Ruegos y preguntas**

No hay ruegos ni preguntas.

---

Sin más asuntos que tratar, se levanta la sesión a las 12:40h., en Sevilla, a 24 de enero de 2022.

#### **Asistentes:**

Lucía Fernández Amaya  
Julia Lobato Patricio  
Adrián Fuentes Luque  
Mariana Relinque  
Verónica Pacheco Costa  
Isabel Briales Bellón- Coordinadora de prácticas  
Juan Antonio Prieto Velasco- director del Máster  
Christiane Limbach – Responsable de Calidad

#### **Excusados:**

Inmaculada Mendoza García  
Elisa Calvo Encinas  
Marián Morón Martín  
M<sup>a</sup> Ángeles Conde Parrilla  
Francisco Vigier Moreno  
Nuria Fernández Quesada  
Inmaculada Serón Ordóñez

